

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

**Karar Sayısı: 2600**

11 Şubat 2020 tarihinde Ankara’da imzalanan ekli “Türkiye Cumhuriyeti ile Kosova Cumhuriyeti Arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması Tarafından Kurulan Ortak Komitenin Türkiye Cumhuriyeti ile Kosova Cumhuriyeti Arasındaki Serbest Ticaret Anlaşmasının ‘Menşeli Ürünler’ Kavramının Tanımı ve İdari İşbirliği Yöntemlerine İlişkin Ek II.1’ini Değiştiren 2/2020 Sayılı Kararı”nın onaylanmasına, 6649 sayılı Kanunun 2 nci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

2 Haziran 2020

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

**Türkiye Cumhuriyeti ile Kosova Cumhuriyeti arasındaki
Serbest Ticaret Anlaşması tarafından kurulan
ORTAK KOMİTE'NİN**

**Türkiye Cumhuriyeti ile Kosova Cumhuriyeti arasındaki Serbest Ticaret
Anlaşması'nın "menşeli ürünler" kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerine
ilişkin Ek II.1'ini değiştiren**

2/2020 Sayılı KARARI

Ortak Komite,

Türkiye Cumhuriyeti ile Kosova Cumhuriyeti arasında 27 Eylül 2013 tarihinde imzalanan Serbest Ticaret Anlaşmasını (bundan sonra "Anlaşma" olarak atıfta bulunulacaktır) dikkate alarak,

Anlaşmanın Menşe Kuralları ve İdari İşbirliği Yöntemlerine ilişkin Ek II.1'ini dikkate alarak,

Anlaşmanın IV.2. Maddesi 2. Paragrafının Anlaşmanın IV.1. Maddesi 1. Paragrafı ile kurulan Ortak Komiteye Anlaşmanın Ekleri ve Protokollerini değiştirme imkânı tanıdığı göz önünde bulundurulduğunda,

AŞAĞIDA BELİRTİLDİĞİ GİBİ KARAR VERMİŞTİR:

Madde 1

Menşe kuralları

Anlaşmanın "menşeli ürünler" kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerine ilişkin Ek II.1 metni, işbu Kararın Ek'inde yer alan metinle değiştirilir.

Madde 2

Yürürlüğe giriş

İşbu Karar, Anlaşmanın V.7. Maddesi 2. Paragrafına uygun olarak yürürlüğe girer.

BUNUN KANITI OLARAK, aşağıda imzası bulunan tam yetkili temsilciler işbu Kararı imzalamıştır.

11 Şubat 2020 tarihinde İngilizce dilinde iki asıl nüsha olarak Ankara'da tanzim edilmiştir.

MENŞE KURALLARI VE İDARİ İŞBİRLİĞİ YÖNTEMLERİNE İLİŞKİN

II. 10. MADDEDE ATIF YAPILAN EK I

Madde 1

Geçerli menşe kuralları

1. İşbu Anlaşmanın uygulanması amacıyla, Pan-Avrupa-Akdeniz tercihli menşe kurallarına dair Bölgesel Konvansiyonun¹ (bundan sonra “Bölgesel Konvansiyon” olarak atıfta bulunulacaktır) Lahika I’i ve Lahika II’sinin ilgili hükümleri geçerli olur.
2. Bölgesel Konvansiyonun Lahika I’inde ve Lahika II’sinin ilgili hükümlerinde “ilgili anlaşma”ya yapılan tüm atıflar, işbu Anlaşma anlamına gelecek şekilde yorumlanır.

Madde 2

Kümülasyon

Bölgesel Konvansiyonun Lahika I’inin 16. Maddesi 5. Fıkrası ve 21. Maddesi 3. Fıkrasına hâle gelmeksizin, kümülasyonun sadece EFTA ülkeleri, Faroe Adaları, Avrupa Birliği, Türkiye ve İstikrar ve Ortaklık Sürecine katılan ülke veya alanlar arasında yapıldığı durumlarda, menşe ispat belgesi, EUR.1 Dolaşım Belgesi veya menşe beyanı olabilir.

Madde 3

Uyuşmazlığın çözümü

1. Bölgesel Konvansiyonun Lahika I’inin 32. Maddesindeki kontrol süreçlerine ilişkin olarak, kontrol talebinde bulunan gümrük idareleri ile bu kontrolü gerçekleştirmekten sorumlu gümrük idareleri arasında çözümlenemeyen uyuşmazlıkların ortaya çıktığı hallerde, bunlar Anlaşmanın IV.1. Maddesinde belirtilen Ortak Komiteye sunulur.
2. İthalatçı ile ithalatın gerçekleştirildiği ülkenin gümrük idareleri arasındaki uyuşmazlıklar her durumda o ülkenin mevzuatına göre çözülür.

Madde 4

Protokol’de gerçekleştirilecek değişiklikler

Anlaşmanın IV.1. Maddesinde belirtilen Ortak Komite, işbu Protokolün hükümlerinde değişiklik yapmaya karar verebilir.

Madde 5

Bölgesel Konvansiyondan çekilme

¹ AB Resmi Gazetesi L 54, 26.2.2013, syf.4.

1. Türkiye Cumhuriyeti veya Kosova Cumhuriyeti'nden herhangi birinin Bölgesel Konvansiyondan çekilme niyetini, Bölgesel Konvansiyonun 9. Maddesine göre Bölgesel Konvansiyon deponitörüne yazılı olarak bildirmesi halinde, Türkiye Cumhuriyeti ve Kosova Cumhuriyeti, işbu Anlaşmanın uygulanması amacıyla derhal menşe kurallarına dair müzakerelere başlar.
2. Yeni müzakere edilen bu menşe kuralları yürürlüğe girene kadar, çekilme esnasında geçerli olan, Bölgesel Konvansiyonun Lahika I'inin kapsamında olan menşe kuralları ve uygun olduğu hallerde, Lahika II'sinin ilgili hükümleri, işbu Anlaşmaya uygulanmaya devam eder.

Bununla birlikte, Bölgesel Konvansiyonun Lahika I'inin kapsamında olan menşe kuralları ve uygun olduğu hallerde, Lahika II'sinin ilgili hükümleri, çekilme anından itibaren Türkiye Cumhuriyeti ve Kosova Cumhuriyeti arasında sadece ikili kümülasyona imkân tanyacak şekilde yorumlanır.

Türkiye Cumhuriyeti
Adına

Kosova Cumhuriyeti
Adına

Hüsni DİLEMRE

Sytrime DERVISHOLLI

Ticaret Bakanlığı
Uluslararası Anlaşmalar ve Avrupa
Birliği Genel Müdürü

Ekonomi, Çalışma, Ticaret, Sanayi,
Girişimcilik ve Stratejik Yatırım
Bakanlığı
Ticaret Birimi Başkanı

DECISION No 2/2020 of the JOINT COMMITTEE

established by the Agreement on Free Trade between the Republic of Turkey and the Republic of Kosovo

Amending Annex II.1 to the Free Trade Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of Kosovo concerning the definition of the concept of “originating products” and methods of administrative cooperation

The Joint Committee,

Having regard to the Free Trade Agreement between the Republic of Turkey and the Republic of Kosovo, (hereinafter referred to as “the Agreement”) signed on 27 September 2013;

Having regard to Annex II.1 to the Agreement, concerning Rules of Origin and Methods of Administrative Cooperation;

Whereas:

Paragraph 2 of Article IV.2 of the Agreement provides that the Joint Committee established by paragraph 1 of Article IV.1 of the Agreement may decide to amend the Annexes and Protocols to the Agreement;

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Rules of origin

The text of Annex II.1 to the Agreement, concerning the definition of the concept of “originating products” and methods of administrative co-operation shall be replaced by the text in the Annex to this Decision.

Article 2

Entry into force

This Decision shall enter into force in accordance with paragraph 2 of Article V.7 of the Agreement.

IN WITNESS THEREOF the undersigned plenipotentiaries, being duly authorized thereto, have signed this Decision.

Done at Ankara, on 11 February 2020 in two authentic copies in the English language.

ANNEX TO DECISION 2/2020

OF THE JOINT TURKEY-KOSOVO COMMITTEE

ANNEX I REFERRED TO IN ARTICLE II.10

**RULES OF ORIGIN AND METHODS OF ADMINISTRATIVE
COOPERATION**

ARTICLE 1

Applicable rules of origin

1. For the purpose of implementing this Agreement, Appendix I and the relevant provisions of Appendix II to the Regional Convention on pan-Euro-Mediterranean preferential rules of origin¹ (hereinafter referred to as “the Regional Convention”), shall apply.
2. All references to the “relevant agreement” in Appendix I to the Regional Convention and in the relevant provisions of Appendix II to the Regional Convention shall be construed so as to mean this Agreement.

ARTICLE 2

Cumulation

Notwithstanding Articles 16(5) and 21(3) of Appendix I to the Regional Convention, where cumulation involves only EFTA States, the Faroe Islands, the EU, Turkey and the participants in the Stabilisation and Association Process (SAP), the proof of origin may be a movement certificate EUR.1 or an origin declaration.

ARTICLE 3

Dispute settlement

1. Where disputes arise in relation to the verification procedures of Article 32 of Appendix I to the Regional Convention which cannot be settled between the customs authorities requesting the verification and the customs authorities responsible for carrying out this verification, they shall be submitted to the Joint Committee provided for in Article IV.1 of the Agreement.

¹ The European Union Official Journal L 54, 26.2.2013, p.4.

2. In all cases the settlement of disputes between the importer and the customs authorities of the importing country shall take place under the legislation of that country.

ARTICLE 4

Amendments to the Protocol

The Joint Committee provided for in Article IV.1 of the Agreement may decide to amend the provisions of the present Protocol.

ARTICLE 5

Withdrawal from the Regional Convention

1. Should either the Republic of Turkey or the Republic of Kosovo give notice in writing to the depositary of the Regional Convention of their intention to withdraw from the Regional Convention in accordance with Article 9 thereof, the Republic of Turkey and the Republic of Kosovo shall immediately enter into negotiations on rules of origin for the purpose of implementing this Agreement.

2. Until the beginning of the application of such newly negotiated rules of origin, the rules of origin contained in Appendix I to the Regional Convention and, where appropriate, the relevant provisions of Appendix II to the Regional Convention, applicable at the moment of withdrawal, shall continue to apply to this Agreement.

However, as of the moment of withdrawal, the rules of origin contained in Appendix I to the Regional Convention and, where appropriate, the relevant provisions of Appendix II to the Regional Convention shall be construed so as to allow bilateral cumulation between Turkey and Kosovo only.

FOR THE REPUBLIC OF TURKEY

FOR THE REPUBLIC OF KOSOVO

Hüsnü DİLEMRE

Sytrime DERVISHOLLI

**Director General of International
Agreements and EU Affairs**

Head of Trade Department

Ministry of Trade

**Ministry of Economy, Labor, Trade,
Industry, Entrepreneurship and
Strategic Investments**